



Хельга ХОФМАН,

заместитель заведующего отделом школьных библиотек (ОШБ)
Франкфуртской городской библиотеки, Германия

Ханке ЗЮЛЬ,

руководитель проекта, Франкфуртская городская библиотека,
отдел школьных библиотек, Германия

Исследовательская работа школьной библиотеки

Некоторые мероприятия по пропаганде чтения
среди школьников 1–6 классов, предусмотренные
Учебной программой ОШБ

Учебная программа ОШБ представляет собой блокнот с перекидными страницами, на которых перечислены обучающие цели библиотеки для школьников 1–10 классов и полно описаны мероприятия по их реализации в зависимости от класса. В данном докладе описывается универсальный подход к пропаганде чтения среди школьников 1–6 классов, позволяющий компенсировать недостатки частных подходов.

1. ВВЕДЕНИЕ

Во Франкфурте-на-Майне (Германия) все общеобразовательные школы и их библиотеки могут пользоваться широким набором услуг, предлагаемых Отделом школьных библиотек (ОШБ) Франкфуртской городской библиотеки¹. Эти услуги имеют три главных направления:

— библиотечные и медиауслуги для школьной библиотечной сети (по состоянию на май 2009: 73 школьные библиотеки, с тенденцией к повышению);

— обучение, практические занятия и методическая помощь учителям, библиотекарям и волонтерам (пользователи — все 165 школ Франкфурта);

— услуги по пропаганде чтения и использования медиа, включая выдаваемые напрокат наборы медиа, викторин, социологических опро-

сов в печатной и электронной форме и т.д. Этими услугами также пользуются 165 школ.

2. ЦЕЛЬ И ИСХОДНЫЕ ДАННЫЕ

Школьники нуждаются в том, чтобы их приучали пользоваться библиотекой. Даже самая современная и хорошо оснащенная библиотека окажется никому не нужной, если школьников не будут регулярно приучать ею пользоваться.

Поскольку во Франкфурте многими школьными библиотеками руководят не дипломированные библиотекари или учителя-библиотекари, а учителя с небольшой учебной нагрузкой или волонтеры без библиотечного образования, возникает необходимость в популярном изложении основных библиотечных идей.

Учебная программа ОШБ позволяет решить эту проблему. В ней описываются как цели библиотеки, так и мероприятия, которые она проводит для школьников 1–10 классов. Библиотечные мероприятия связаны между собой так, чтобы образовать восходящую спираль; при этом каждый школьник со временем обращается в библиотеку все чаще и чаще.

Спиральная программа

Спиральная программа позволяет учащимся заново рассматривать содержание изучаемого школьного предмета на разных уровнях². Иными словами, такая программа построена на предыдущем опыте и опирается на него до тех пор, пока школьник не овладеет всем учебным материалом в полном объеме.

¹ Более подробное описание работы ОШБ Франкфуртской городской библиотеки см.: Jordan-Bonin, Eva von. A Competence Center for School Libraries: Innovative and efficient support in close cooperation with librarians, teachers and volunteers. IASL (2009).

² <http://en.wikipedia.org/wiki/Curriculum>



В последние годы ряд немецких библиотек (массовых, школьных и научных) принял эту педагогическую концепцию и разработал библиотечные программы — обычно в тесном сотрудничестве со специалистами в области дошкольного и школьного обучения. Эти программы посвящены пропаганде широкого набора библиотечных услуг, оказываемых детям с самого раннего возраста. Предложения делаются повторно и настойчиво, что позволяет школьникам повышать уровень знаний и осваивать новые навыки.

В большинстве случаев библиотеки и школы имеют общие цели; именно поэтому библиотека участвует в учебном процессе с первого по десятый класс. Спиральная программа всегда опирается на тесную связь школы и библиотеки и не имеет ничего общего с двусторонними отношениями между отдельным школьником и учителем или школьником и библиотекарем.

Учебная программа ОШБ

Учителя и библиотекари имеют схожие цели — привить школьникам любовь к чтению и научить их навыкам поиска и использования информации. Кроме того, учителя стремятся расширить рамки учебного процесса, используя библиотеки как хранилища интересной и многофункциональной информации за пределами классной комнаты; со своей стороны, библиотекари тоже заинтересованы в повышении уровня библиотечных знаний и пропаганде чтения. Учебная программа ОШБ позволяет объединить интересы представителей обеих профессий.

Большинство немецких библиотечных программ посвящено сотрудничеству школ с массовыми библиотеками; в отличие от них, Учебная программа ОШБ ориентирована исключительно на услуги школьных библиотек. Она рассчитана на перспективу и именно поэтому напечатана в форме блокнота с перекидными страницами, к которым легко вернуться при необходимости.

В теоретической части описываются цели библиотеки, в практической — библиотечные мероприятия по достижению этих целей. ОШБ советует всем пользователям брать идеи из программы и приспособлять их к конкретной ситуации. Данная программа представляет собой скорее источник идей, чем практическую рекомендацию. Ее отличительная особенность заключается в том, что школы могут самостоятельно выбирать цели и мероприятия по собственному вкусу.

В ходе опроса как учителя, так и библиотекари (в том числе учителя и волонтеры) отве-



чали, что Учебная программа ОШБ позволяет значительно укрепить связь «между классной комнатой и библиотекой». Более того, они отмечали, что данная программа является для библиотеки средством внутришкольной связи с общественностью. С точки зрения учителей, учебная программа делает цели и мероприятия библиотеки более прозрачными и показывает, как можно учиться с помощью школьной библиотеки. С точки зрения сотрудников библиотеки, данная программа позволяет более эффективно управлять школьной библиотекой, так как отпадает необходимость вновь и вновь обсуждать ее цели и мероприятия. Подборка лучших практических решений избавляет от необходимости заново «изобретать велосипед». Кроме того, программа позволяет укрепить связь библиотеки с коллективом школы. Редкие и случайные индивидуальные связи учителей и библиотекарей становятся правилом и переводятся на регулярную основу.

3. УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ОШБ: НЕКОТОРЫЕ БИБЛИОТЕЧНЫЕ ЦЕЛИ (КЛАССЫ 1–6)

В первой (теоретической) части Учебной программы ОШБ описываются образовательные цели библиотеки для школьников 1–10 классов. Эти цели соответствуют официальным требованиям федеральной земли Гессен³ к содержанию школьных предметов, национальным стандартам и национальным или международным образцам⁴. При этом классы представляют собой пары (например, 1 и 2, 3 и 4 и т.д.).

³ Город Франкфурт-на-Майне входит в состав Гессена, одной из 16 федеральных земель Германии.

⁴ См., например, Krdwinkel, Esther (2007). Informationskompetenz und Schulen. Frankfurt: Dt. Gesellschaft für Informationswissenschaft und Praxis.



НЕКОТОРЫЕ БИБЛИОТЕЧНЫЕ ЦЕЛИ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ КЛАССОВ 1/2 — 5/6

Класс	Основные цели
1/2	<ul style="list-style-type: none">— Развить интерес к чтению и привычку к нему (например, привить любовь к книгам, их чтению и пересказу).— Научить правилам чтения и читательской грамотности (например, с помощью пересказа информации, найденной в материалах библиотеки).— Повысить интерес к библиотеке и читательскую квалификацию (например, знание того, где искать книги о домашних животных).— Развить социальные, творческие и когнитивные навыки (например, с помощью участия в библиотечных мероприятиях по сочинению и изложению рассказов и т.п.).— Улучшить владение родным языком (например, расширить активный и пассивный словарь школьника).
3/4	<ul style="list-style-type: none">— Создать и повысить интерес и мотивацию к чтению (например, повысить чувство удовлетворения от достижения цели с помощью чтения).— Повысить читательскую квалификацию и приступить к развитию информационных навыков (например, начать пользоваться вспомогательными указателями и содержанием или электронными каталогами с помощью консультанта).— Повысить интерес к библиотеке и расширить читательские навыки (например, узнать основные разделы принятой в школьной библиотеке системы классификации).— Развить социальные, творческие и когнитивные навыки (например, рассказать учителю и классу об информации, найденной в библиотеке с помощью консультанта).— Улучшить владение родным языком (например, с помощью участия в инсценировке библиотечных книг).
5/6	<ul style="list-style-type: none">— Создать и повысить интерес и мотивацию к чтению (например, узнать авторов основных детских книг).— Развить информационные навыки (например, научить пользоваться электронными каталогами самостоятельно).— Повысить читательскую мотивацию и расширить читательские навыки (например, научить пользоваться широким набором библиотечных материалов).— Развить социальные, творческие и когнитивные навыки (например, рассказать классу об информации, найденной в библиотеке самостоятельно).— Улучшить владение родным языком (например, творчески переработать прочитанные тексты).

4. УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ОШБ: НЕКОТОРЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПРОПАГАНДЕ КНИГИ И БИБЛИОТЕКИ (КЛАССЫ 1—6)

Во второй, практической части описано около 70 библиотечных мероприятий, соответствующих данной цели и данному классу. Все эти мероприятия предложены квалифицированными школьными библиотекарями и опробованы на практике.

Отдел школьных библиотек разработал универсальный подход к пропаганде чтения и библиотеки, основанный на повышении интереса к библиотеке с помощью игры. Все мероприятия, описанные в программе, учитывают разнообразные интересы школьников и опираются на их стремление к игре, визуальные, артистические или творческие таланты, удовольствие от соревнования, способность к концентрации и т.п. Поэтому в программе представлен широкий набор мероприятий — от подвижных игр и сборки

головоломок на скорость до практического использования информационных навыков и упражнений на концентрацию.

Поскольку данный доклад посвящен пропаганде чтения, включенные в программу мероприятия по развитию информационной грамотности, использованию электронных каталогов и т.п. здесь не рассматриваются. Основное внимание уделено мероприятиям по пропаганде книги и чтения. Описанные ниже мероприятия структурированы не по классам, а по разным подходам к развитию у школьников соответствующих навыков:

- движение;
- визуальный доступ;
- события;
- творчество;
- соревнование;
- потребительская лояльность;
- пропаганда чтения с помощью родителей;
- участие школьников;
- концентрация.



■ **Движение. «Движущийся библиотечный кубик»**

Знакомство с библиотекой с помощью так называемого движущегося кубика предусматривает ознакомление с правилами пользования библиотекой в легкой игровой форме.

Подготовка

На шесть граней надувного кубика наклеиваются шесть цветных иллюстраций (фотографий, фотокопий), на которых приводятся часы работы библиотеки, правила поведения читателей, мероприятия, расстановка фонда, выдача книг на абонементе и т.п.

Проведение

Школьники собираются в библиотеке, после чего педагог-библиотекарь бросает кубик первому школьнику (школьнице), просит его выбрать картинку, показать ее классу и рассказать, что она может значить. После обсуждения картинки первый школьник бросает кубик второму, который выбирает следующую картинку, и так далее.

Педагог-библиотекарь руководит школьниками с помощью наводящих вопросов и помогает им освоить и развить библиотечные навыки.

Возрастная группа

От шести лет.

Образовательные цели

Развить первые библиотечные навыки.

■ **Визуальный доступ. «О чем книга»⁵**

Это короткое библиотечное или внутриклассное мероприятие предваряет громкое чтение книги. В его ходе требуется отгадать, что нарисовано на обложке книги.

Подготовка

Выбирается книжка с картинками для громкого чтения и делается фотокопия одной страницы, текст которой имеет отношение к обложке. Кроме того, подбираются еще две книжки с картинками, посвященные той же теме (например, медведям).

Проведение

Школьники собираются в библиотеке, после чего им показывают обложки всех трех книг с картинками. Дети обсуждают обложки и пытаются догадаться, чему посвящена книга. Потом им зачитывают скопированный текст, просят сформулировать тему книги и проводят громкое чтение.

Возрастная группа

От четырех лет.

Образовательные цели

Развить мотивацию к чтению и привлечь внимание школьников к значению иллюстраций.

⁵ См.: Tatort Bibliothek. Wir kriegen sie alle! Ideen zur Förderung der Lesemotivation (2007) /Ed. By Susanne Krüger. Stuttgart: Institut für angewandte Kindermedienforschung, Hochschule der Medien.

■ **Визуальный доступ. «Книжная головоломка»**

Первое знакомство с библиотекой, сопровождающееся громким чтением.

Подготовка

Выберите книжку с картинками для громкого чтения. Сделайте увеличенную фотокопию обложки, наклейте копию на твердый картон и разрежьте на зигзагообразные куски. Спрячьте куски по всей библиотеке — на полках между книгами, на столах с детскими книжками, комиксами и т.п.

Проведение

Перед началом громкого чтения попросите школьников найти в библиотеке все нужные куски и сложить из них головоломку, представляющую собой обложку книги. Попросите школьников догадаться, чему посвящена книга. Затем начинайте чтение.

Возрастная группа

От четырех лет.

Образовательные цели

Развить мотивацию к чтению и обратить внимание школьников на связь между обложкой и текстом книги.

■ **События. «Ночевка в школьной библиотеке»**

Совместное чтение, изучение библиотеки в ночное время и ночевка в ней усиливают мотивацию пользования библиотекой и делают чтение захватывающим.

Подготовка

Подготовьте программу вечера с различными мероприятиями. Обеспечьте участие в нем учителей, школьных завхозов (для материально-технического снабжения) и родителей-волонтеров. Кроме того, нужно получить разрешение родителей на участие их ребенка в мероприятии и попросить их оставить номер телефона на непредвиденный случай.

Проведение

Школьники, ночующие в библиотеке, ищут клад, спрятанный в библиотеке или в школе, участвуют в громких чтениях, читают сами, вместе едят и готовятся к ночевке в библиотеке.

Возрастная группа

От девяти-десяти лет.

Образовательные цели

Развить мотивацию к чтению и пользованию библиотекой с помощью захватывающего библиотечного мероприятия.

■ **Творчество. «История театра Камисибай»⁶**

Рассказ о японском театре позволяет привлечь внимание школьников к громкому чтению.

⁶ Сведения о театре Камисибай можно найти на сайтах: <http://www.kreashibai.de/>, <http://www.theaterleeuwenhart.nl/duits/indexd.html>.



Подготовка

Сканируйте и распечатайте на принтере или сделайте фотокопии иллюстраций из книжки с картинками.

Проведение

Расскажите историю театра Камисибай, по очереди показывая школьникам иллюстрации из книги. Потом предложите школьникам самим написать пьесу и повторить представление, иллюстрируя его картинками, нарисованными самостоятельно.

Возрастная группа

От шести лет.

Образовательные цели

Развить мотивацию к чтению и творческие способности школьников с помощью переделки и пересказа сюжета.

■ **Творчество. «Мешок школьной библиотеки»**

Мешок школьной библиотеки помогает учащимся осваивать правила пользования библиотекой и учит бережному обращению с книгами.

Подготовка

Каждый школьник (школьница) готовит свой мешок школьной библиотеки с собственным именем, украшенный изображениями героев любимых книг.

Проведение

Мешок школьной библиотеки используется при каждом посещении классом библиотеки (особенно школьниками 1-го и 2-го классов).

Возрастная группа

От шести лет.

Образовательные цели

Привить начальные библиотечные навыки.

■ **Творчество. «Библиотечный помощник»**

«Библиотечный помощник» позволяет школьникам усвоить принцип расстановки книг на полках и понять, что каждая книга занимает на полке свое место.

Подготовка

Каждый школьник вырезает из картона или фанеры собственного «библиотечного помощника» и раскрашивает или украшает его.

Проведение

«Библиотечный помощник» используется при каждом посещении библиотеки (особенно учащимися 1-х и 2-х классов). При поиске книг или других источников информации школьники заменяют заинтересовавший их источник «библиотечным помощником»; это позволяет запомнить место источника на полке.

Возрастная группа

От шести лет.

Образовательные цели

Привить начальные библиотечные навыки.

■ **Соревнование. «Библиотечное бинго»**

Данная игра позволяет запомнить такие библиотечные термины, как автор, шифр и т.п.

Подготовка

При игре с классом в 30 человек подготовить 15 книг в двух экземплярах каждая. Затем задать примерно 20 вопросов, относящихся к розданным книгам. Например, «у кого находится книга, имеющая вспомогательный указатель»; «у кого находится книга, имеющая 9 глав»; «у кого находится книга с шифром таким-то».

Проведение

Перед началом игры объясните (с помощью нескольких экземпляров книг) значение таких библиотечных терминов, как автор, редактор, издатель, содержание, глава, указатель, шифр. Напишите их на доске, затем раздайте школьникам книги и попросите их кричать «бинго», как только они найдут ответ на заданный вопрос. За каждый правильный ответ начисляется одно очко. В конце игры школьник, набравший максимальное количество очков, провозглашается «королем бинго». Для повышения интереса к игре можно разделить школьников на пары или две команды и начислять очки не индивидуальным участникам, а группам.

Возрастная группа

От десяти лет.

Образовательные цели

Развить библиотечные навыки и научить пользоваться книгами.

■ **Потребительская лояльность.**

«Читательский паспорт» и «Дневник чтения»

В основе данного метода лежит представление о том, что продолжительное использование «читательского паспорта» (для учащихся начальных классов) и «дневника чтения» (для учащихся школы второй ступени) помогает школьникам развивать «потребительскую лояльность». В теории маркетинга этим термином обозначается привычка клиента покупать товары в одной и той же торговой точке.

Проведение

В «читательском паспорте» содержатся сведения об объеме чтения школьника (в минутах или прочитанных страницах), заверенные подписью одного из родителей или учителя. В «дневнике чтения» школьники могут также писать краткие отзывы обо всех прочитанных книгах или текстах.

Возрастная группа

Учащиеся начальных классов и школы второй ступени.

Образовательные цели

Привить привычку к чтению и развить читательские навыки.



■ **Пропаганда чтения с помощью родителей. «Читательский ростомер»⁷**

«Читательский ростомер» — средство измерения успехов в чтении детей от рождения до десяти лет. В соответствии с возрастом ребенка «ростомер» содержит информацию о том, как родители могут поощрять интерес ребенка к чтению, что читать, когда посещать библиотеку, как пользоваться библиотечными услугами и т.д.

«Читательский ростомер» можно раздать всем родителям (например, на школьном родительском собрании, в школьной библиотеке, в помещении подготовительной группы и т.п.).

Возрастная группа

От рождения до 10 лет.

Образовательные цели

Помочь родителям обучить детей начальным читательским навыкам и привить детям любовь к чтению.

■ **Участие школьников. «Библиотечный шопинг»**

Выделение школьникам средств для выбора и покупки библиотечных материалов позволяет перенести акцент с усилий учителя или библиотекаря на усилия самих учащихся.

Подготовка

Проект начинается с обязательного объяснения разницы между библиотекой и книжным магазином, с рассказа о библиотечных фондах и критериях отбора, а также с краткого обзора рынка детской и юношеской литературы; это подогревает интерес школьников к библиотечному шопингу.

После этого нужно заключить договор с книжным магазином; лучшее время для школьной экскурсии — часы до и после открытия магазина.

Проведение

Во время посещения книжного магазина учащиеся выбирают книги и другие источники для своей школьной библиотеки в пределах заранее выделенных средств. Библиотекарь или учитель следит за тем, чтобы к обложке каждой выбранной и приобретенной книги прикреплялась этикетка с поощрительной надписью «рекомендовано таким-то (такой-то)».

Не последнюю роль играет предоставление учащимся права оформить выставку новых книг, самостоятельно приобретенных ими для школьной библиотеки.

Возрастная группа

От девяти-десяти лет.

Образовательные цели

Овладеть навыками критического отбора, усво-

ить связи между разными отделами библиотеки и развить у школьников чувство ответственности.

■ **Концентрация. «Бельевая веревка»**

Перестановка листов с названиями книг и листов с книжными обложками помогает учащимся лучше понять связь между названиями и иллюстрациями. Этот необычный подход требует высокой концентрации внимания⁸.

Подготовка

Подготовьте фотокопии (лучше цветные) книжных обложек и напечатанные названия книг. Повесьте в библиотеке бельевую веревку и прикрепите к ней листы с обложками и листы с названиями книг (естественно, расположенные в случайном порядке).

Проведение

Соберите школьников перед веревкой. Каждый из школьников по очереди выходит вперед и вешает рядом с обложкой название, которое, по его (ее) мнению, ему соответствует. Одноклассники не комментируют это решение и ждут своей очереди. После двух (максимум трех) раундов библиотекарь сообщает, какое название действительно соответствует каждой обложке.

Возрастная группа

От десяти лет.

Образовательные цели

Осознать взаимосвязь иллюстраций на обложках и названий книг, научить одноклассников терпению и взаимному уважению.

БИБЛИОГРАФИЯ

Daume, Heike. The Spiral Curriculum: A Master Plan for the Development of Reading. URL: <http://www.ceris.cnr.it/Basili/EnL/gateway/germany/spiral.htm> (2009/05/10).

Fritsche, Elfriede, Sulzenbacher, Gudrun (1999). Lese-Rezepte: Neues Lernen in der Bibliothek. Vienna.

Jordan-Bonin, Eva von (2009): sba Frankfurt/Main: A Competence Center for School Libraries: Innovative and efficient support in close cooperation with librarians, teachers and volunteers. Padua/IASL.

Krhwinkel, Esther (2007). Informations-kompetenz und Schulen. Frankfurt am Main: Dt. Gesellschaft für Informationswissenschaft und Praxis.

Tatort Bibliothek. Wir kriegen sie alle! Ideen zur Förderung der Lesemotivation (2007) /Ed. by Susanne Kröger. Stuttgart: Institut für angewandte Kindermedienforschung, Hochschule der Medien.

Smith, M.K. (2002). Jerome S. Bruner and the process of education //The encyclopedia of informal education, <http://www.infed.org/thinkers/bruner.htm> (2009/05/10).

Wenn Bibliothek Bildungspartner wird Leseförderung mit dem Spiralcurriculum in Schule und Forschule (2007) /Ed. by Helga Hofmann and Ute Hachmann. Frankfurt on the Main.

⁷ Предложено Брилонской публичной библиотекой. Подробности см.: <http://www.leselatte.de>.

⁸ Fritsche, Elfriede, Sulzenbacher, Gudrun. (1999). Lese-Rezepte. Neues Lernen in der Bibliothek. Vienna.



СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Хельга Хофман — дипломированный библиотекарь с более чем 20-летним стажем работы в различных библиотеках, как массовых, так и школьных. С 2000 г. работает во Франкфуртской городской библиотеке (Германия) как руководитель проекта и заместитель заведующего отделом школьных библиотек (ОШБ).

В настоящее время она является членом Федеральной экспертной группы «Библиотеки и школы» (Немецкая библиотечная ассоциация) и библиотекарем-консультантом в различных немецких и зарубежных неправительственных организациях.

Ханке Зюль — дипломированный библиотекарь и педагог, обладающий большим опытом организационной и методической работы в школьных библиотеках. С 2004 г. работает в Отделе школьных библиотек

Франкфуртской городской библиотеки в должности руководителя проекта.

В настоящее время она является членом ученого совета Франкфуртской городской библиотеки и возглавляет всю деятельность по пропаганде чтения как в школьных, так и в отраслевых библиотеках. Кроме того, работает библиотекарем-консультантом в различных немецких и зарубежных неправительственных организациях.

УДОСТОВЕРЕНИЕ ОРИГИНАЛЬНОСТИ

Данный доклад основан на оригинальных исследованиях, предпринятых авторами, написан этими авторами и не был опубликован в других источниках. Вся информация и идеи, заимствованные у других, оговорены особо.

Перевод с английского канд. пед. наук Е.А. Каца.



РАЧМАВАТИ,

директор библиотеки частной школы-интерната Аль-Каузар, Сукабуми, Западная Ява, Индонезия

Использование средств Web 2.0 для обучения чтению биографий

Уровень школьного образования в Индонезии неуклонно повышается. Улучшается работа школьных библиотек, в учебном процессе все шире используется информационная технология. Новейшая информационная технология — Web 2.0 — оказывает сильное влияние на преподавание. Некоторые школы развивающихся стран, опираясь на зарубежный и отечественный опыт, используют эту технологию. В частной школе Аль-Каузар средства Web 2.0 используются для обучения учащихся седьмого класса чтению биографий на индонезийском языке.

ВВЕДЕНИЕ

Интернет-технология, или Web 2.0, возникла очень быстро и распространилась по всему миру. Основными пользователями этой новейшей технологии являются молодые люди, в том числе школьники. Складывается впечатление, что они родились с этими навыками. Любая попытка учителя использовать интернет-технологии в преподавании может привлечь интерес школьников к уроку. Важность использования ИТ в обучении

определяется тем, что за нынешними школьниками будущее: наш долг заключается в том, чтобы как можно лучше подготовить учащихся к изменениям, с которыми они столкнутся.

СИСТЕМА НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ИНДОНЕЗИИ

Школьное образование делится на три ступени: начальное, среднее и высшее. Начальное образование имеет два уровня: младшее начальное продолжительностью в шесть лет (SD — Sekolah Dasar) и среднее начальное продолжительностью в три года (SMP — Sekolah Menengah Pertama). Это обязательное образование, право на которое (обеспечиваемое центральными и местными властями) имеют все индонезийские дети в возрасте от семи до пятнадцати лет. Продолжительность обучения в старшей средней школе (SMA — Sekolah Menengah Atas) также составляет три года.

Большинство школ (около 84 %) подчиняется министерству народного образования, остальные — министерству по делам религий. Центральная власть играет важную роль в обеспечении



нии начального образования, но среднее и высшее школьное образование дети получают главным образом в частных школах.

Хотя система индонезийского народного образования продолжает вызывать большие нарекания, нельзя отрицать, что в ее работе есть прогресс. За последние двадцать лет в Индонезии появились хорошие школы. Они работают по улучшенной учебной программе с использованием международных стандартов. К этим школам относятся улучшенные государственные; частные школы-интернаты; школы, работающие по международным стандартам (так называемые образцовые). Они хорошо оборудованы и обеспечены квалифицированными штатами.

Растущее количество таких школ показывает, что в Индонезии есть на них спрос (Buchori, 142). Представители высшего и среднего классов, имеющие высокий уровень благосостояния и обычно работающие и живущие в интернациональном окружении, хотят, чтобы их дети имели хорошее образование: бегло говорили по-индонезийски и по-английски, обладали научными и техническими знаниями, знали общественные науки и историю, умели обсуждать текущие события, разбирались в искусстве и обладали хорошими манерами (Buchori, 253). Эти люди не верят, что существующая школьная система способна дать их детям такое образование. Они посылают детей в закрытые школы-интернаты, считая, что там их отпрыски окажутся в благоприятной и безопасной среде. Основные причины этого — занятость родителей на работе, развод или стремление к тому, чтобы их дети выросли более независимыми.

Школьные библиотеки

В 2003 г. правительство приняло закон № 20/2003 о системе народного образования. Этот закон дополняется решением Конституционного суда, согласно которому **на образование должно тратиться по меньшей мере 20 % национального дохода.**

Согласно этому закону, каждая школа начальной, младшей средней и старшей средней ступени (в том числе профессионально-техническое училище) должна иметь библиотеку. **Это позволило повысить не только количество школьных библиотек, но и их статус.**

Количество школьных библиотек в Индонезии

№	Тип школы	1999—2000	2003—2004	2007—2008
1	Начальная	7613		78422
2	Младшая средняя	2901	14118	25386
3	Старшая средняя	2104	5598	14781

В каждой образцовой школе есть хорошая или отличная библиотека. В ней работают библиотекари с высшим и средним специальным образованием.

Созданы две ассоциации — FPSI и APISI. FPSI (Forum Perpustakaan Sekolah Indonesia) была создана в 2002 г. по инициативе Национальной библиотеки. Она объединяет в основном библиотекарей государственных общедоступных школ. В отличие от нее, APISI (Asosiasi Pekerja Informasi Sekolah Indonesia), созданная в 2006 г., объединяет библиотекарей частных школ. Чтобы ускорить профессиональный рост школьных библиотекарей, эти ассоциации должны работать в тесном взаимодействии.

В общедоступных школах библиотекой заведует учитель или школьный администратор. Большинство не имеет никакого библиотечного образования или опыта библиотечной работы. Профессиональные школьные библиотекари есть только в нескольких хороших школах. Естественно, что они выполняют свои обязанности совсем иначе.

Информационно-коммуникационные технологии в образовании

Улучшение финансирования позволяет школам использовать информационную технологию. Международные школы, а также национальные образцовые школы оснащены вычислительной техникой. Что же касается общедоступных школ, то Управление школ второй ступени дало грант нескольким школам на оснащение их вычислительной техникой. Министерство связи и информации также сделало свой вклад в компьютеризацию школ, подготовив проект «Каждой школе — компьютерный класс» (OSOL). Некоторые проекты внедрения информационно-коммуникационных технологий подготовлены такими неправительственными организациями, как Millenium Internet Road Show и Healthy Internet Movement.

ЧАСТНАЯ ШКОЛА-ИНТЕРНАТ АЛЬ-КАУЗАР

Частная школа Аль-Каузар является примером образцовой школы. В ней проходят альтернативное обучение школьники, родители которых очень заняты на работе или просто хотят, чтобы их дети получили хорошее среднее образование. Школа была создана в 1997 г. Она расположена в сельской местности, в 30 км от Джакарты (Сукабуми, Западная Ява).



Цели

Главная цель школы — подготовка будущих лидеров, приверженных исламским ценностям, разбирающихся в науке и технике, хорошо образованных и независимых. В школе есть три специализации:

1. Исламские ценности.
2. Наука и техника.
3. Подготовка искусных и независимых лидеров.

Учебная программа

Школа использует стандартную национальную программу, обогащая ее исламскими ценностями, искусством лидерства, знанием жизненных навыков и добиваясь использования этих ценностей школьниками, живущими в общезжитиях.

Школа Аль-Каузар имеет свою педагогическую парадигму, состоящую в следующем:

1. **Счастье:** школьники должны учиться с увлечением;
2. **Обновление:** и школьники, и учителя должны постоянно обновлять свои знания;
3. **Полезность:** знания, полученные сегодня, пригодятся в будущем.

Поскольку школа стремится готовить будущих лидеров, учебный процесс строится на следующих принципах:

1. **Самопознание.**
2. **Общительность.**
3. **Умение ладить с другими.**
4. **Любовь к учебе.**
5. **Умение принимать решения.**
6. **Умение управлять.**
7. **Умение работать в составе группы.**

Все вышеперечисленные принципы (исламские ценности, лидерство и жизненные навыки) отражаются в составляемых учителями планах уроков.

Школьники

В школьном городке Аль-Каузар размещены интернат (SMP — младшая средняя школа) и старшая средняя школа (SMA). В интернате учатся 89 человек, живущие в трех общежитиях. Все они прибыли из разных частей Индонезии.

До 2007 г. школа была исключительно мужской. В 2007 г. мы, следуя мировым тенденциям, стали принимать девочек в 10-й класс (уровень SMA), а в 2009 г. начали набор девочек в 7-й класс (уровень SMP).

WEB 2.0

Образование готовит учеников к будущему. Для достижения этой цели учителя должны быть знакомы с достижениями современной технологии. Примером такой технологии является Web 2.0, внедрение которой начинает осваивать школа.

Web 2.0 представляет собой усовершенствованную версию Интернета, развившуюся за последние 20 лет. Эта версия отличается стремлением к облегчению связи и совместной работы; ранее Web использовался только как одностороннее средство публикации (UKOLN, 2009). Многие еще обсуждают этот термин, но интуитивно разница ясна. Ниже приводятся главные характеристики Web 2.0:

- работа в сети: пользоваться услугами Web 2.0 можно без установки локального программного обеспечения;
- неуклонное обновление: поскольку услуги Web 2.0 доступны в сетевом режиме, они постоянно обновляются, что позволяет повышать их полезность и функциональность;
- «культура открытости»: главное достоинство Web 2.0 заключается в том, что он позволяет другим пользоваться твоими текстами, а тебе — пользоваться чужими;
- использование тегов: вместо индексов формальных классификационных систем (которые для многих пользователей ничего не значат) можно использовать теги (этикетки), создаваемые самими пользователями;
- встраивание: многие услуги Web 2.0 позволяют встраивать тексты в третьи объекты — веб-сайты, блоги и т.п. (UKOLN, 2009).

Использование Web 2.0 в обучении

Практически все школьники обладают навыками использования вычислительной техники от природы. Они уже знакомы с некоторыми распространенными средствами Web 2.0, особенно с публичными сетевыми сайтами. Когда эти средства используют в обучении, у школьников складывается впечатление, что с ними наконец-то заговорили на их языке. Согласно Стиву Харгейдону (Hargadon, 2008), к основным преимуществам использования Web 2.0 в учебном процессе относятся следующие:

- **Привлекательность.** **Использование Web 2.0 повышает интерес школьников к учебе. Одно из главных преимуществ Web 2.0 — возможность создавать для Интернета информационные, познавательные или развлекательные контенты (содержания). По мнению Харгейдона, именно эта возможность привлекает школьников в первую очередь.**



— **Аутентичность.** Когда школьники пишут и создают контенты, у них появляется аудитория, по реакции которой можно понять, насколько хорошо ты выразил свои мысли.

— **Участие.** Даже самые младшие школьники могут что-то добавить в копилку мировых знаний с помощью ввода в сеть отчета о любом своем проекте.

— **Открытый доступ к информации.**

— **Сотрудничество.** Хорошим примером сотрудничества в сети является вики.

— **Творчество.** Многие средства Web 2.0 могут повысить творческую активность учащихся.

— **Самовыражение.** Возможность самовыражения вызывает у школьников огромный интерес к Вебу.

— **Дискуссии.** Еще одной важной особенностью Web 2.0 являются дискуссионные форумы, оказывающие большое влияние на умение школьников выражать свои мысли.

— **Асинхронность ввода информации.**

— **Активность.** В сущности, Web 2.0 является наградой для активных учащихся и пользователей информации.

— **Критическое мышление.**

Применение Web 2.0 в школах с 1-го по 12-й класс проходит не без трудностей. Оно требует от учителей знания нового, умения «встраивать» технические средства в учебный процесс и руководить школьниками. Школьники могут быть «продвинутыми» в информационной технологии, но не в использовании информации.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ WEB 2.0 ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ БИОГРАФИЙ

На основании изложенного выше можно утверждать, что использование средств Web 2.0 может повысить интерес школьников к учебе. Я не нашла ни одной статьи, посвященной изучению использования Web 2.0 в индонезийской школе, но обнаружила несколько блогов, в которых учителя рассказывают о своем опыте использования блогов в учебном процессе.

Ниже описывается наш проект использования средств Web 2.0 в преподавании. Идея этого проекта возникла у меня, когда одна учительница сказала мне, что хочет провести чтение текста на индонезийском языке, но не знает, как лучше это сделать. Чтение для учащихся 7-го класса, любящих Интернет, могло оказаться скучным. Повысить интерес к чтению могло использование школьных принципов (приверженности исламским ценностям, лидерства и усвоения жизненных навыков). Чтобы повысить

привлекательность чтения, мы добавили к этим принципам технологический, а именно использование Web 2.0. Совместными усилиями мы разработали проект, который получил название «Биографический».

Предварительные замечания

Прежде чем приступить к описанию проекта, нужно кое-что объяснить. Биографии были выбраны для чтения не случайно. Обычно они посвящены жизни замечательных людей, причем описывают не только даты и события, но мировоззрение этих людей, их мысли и путь к успеху. Чтение биографий многому учит школьников и вдохновляет их. Кроме того, оно ориентирует их на размышления и позволяет лучше понять самих себя.

Это очень подходило нашим школьникам как психологически, так и физически. Учащимся 7-го класса, принимавшим участие в проекте, было по 12—13 лет. В двух седьмых классах учился 21 школьник. Все они были мальчиками (потому что набора девочек в том году еще не было) и принадлежали к среднему и высшему классу. Прививать им наши школьные ценности было нелегко. Они только поступили в школу и пытались приспособиться к жизни в интернате, вдали от своих семей. Большинство было знакомо с компьютерами и Интернетом, но пользовалось ими главным образом для игр. Во время первого года учебы в школе они лучше познакомились с такими основными средствами, как программы Майкрософта.

В нашей школе к Интернету подключена только библиотека. Использование компьютера и Интернета в библиотеке подчиняется жестким правилам. Все учащиеся получают анкету, внимательно читают ее, обдумывают и в случае согласия подписывают. Та же информация приводится на плакате, висящем в интернет-зале библиотеки. Школьники седьмого класса активно пользуются этой услугой, стремятся выходить в Интернет при любой возможности, но, к сожалению, не обладают нужной для этого информационной грамотностью.

Цели данного проекта можно сформулировать следующим образом:

Учебная цель — освоение навыков понимания письменных текстов с помощью интенсивного чтения и просмотра.

Воспитательная цель — восприятие хороших примеров из биографий.

Специальные цели:

— жизненные навыки;

— анализ положительного вклада, который школьники могут сделать в изменение окружающей их среды (полезность);



- обновление собственных знаний (полная актуализация);
- лидерство;
- знание того, какие шаги предпринимали выдающиеся люди для достижения успеха (принятие решений);
- понимание и развитие собственных положительных черт (самопознание);
- исламские ценности: лучший человек — тот, кто полезен другим;
- информационно-коммуникационная технология: освоение средств Web 2.0 (Вики и Глогстер).

Структура проекта

Проект осуществлялся в рамках изучения индонезийского языка (бахаса). Учитель-предметник отвечал за урок в классе, а я (как учитель-библиотекарь) — за ознакомление с основами Глогстера и подготовку вики-страниц для этого проекта. Оценка успешности проекта осуществлялась нами совместно; кроме того, проект тщательно оценивали сами школьники.

Проект состоял из нескольких этапов, как в режиме реального, так и разделенного времени. Началом его стал просмотр биографического фильма, позволивший понять, что такое биография. На следующем уроке учитель индонезийского языка дал школьникам задание прочитать биографию выдающегося мусульманина. Кроме того, школьникам рекомендовали прочитать другие биографии по собственному выбору. Необходимо было составить письменный реферат прочитанного и зачитать его вслух.

Затем школьникам предлагалось составить мысленный план собственной биографии на данный момент: кто они такие, чего хотели бы добиться в будущем, что они считают своими положительными и отрицательными чертами. Составлять план биографии им помогал учитель.

Опираясь на мысленный план, после лекции библиотекаря об основах Глогстера школьники составили глогстер-постер.

График проекта

План урока	Время проведения
Просмотр биографического фильма	03.03.2009
Чтение биографической книги	04.03.2009
Составление реферата биографии конкретного человека	05—09.03.2009
Устное изложение реферата	10.03.2009
Составление мысленного плана собственной биографии	11.03.2009
Введение в Глогстер	12.03.2009
Составление глогстер-постера в режиме онлайн на основе мысленного плана	16—26.03.2009
Презентация постера	31.03.2009

Реализация проекта

В действительности все прошло не так гладко, как мы ожидали. Выхода в Интернет не было больше двух недель. Наша школа использует широкополосную интернет-связь, но иногда бывают повреждения электроснабжения и телефонной связи. Обычно повреждение ликвидируется через несколько часов, но в конце марта интернет-связь была слишком медленной, чтобы школьники могли получить доступ к веб-сайтам Глогстера. Вечером я провела дополнительный урок, но связь лучше не стала.

Не менее трудно оказалось удержать концентрацию школьников. Закончив работу в режиме онлайн, они стремились открыть в браузере (веб-обозревателе) новые теги или окна. Поскольку в Глогстере содержится много графики, на его открывание и использование уходит много времени. На ожидание у школьников не хватало терпения. Они начинали просматривать другие темы, что еще больше замедляло работу Глогстера.

После нескольких дополнительных занятий и перерывов мы завершили проект 6-го мая. Презентация глогстер-постеров прошла в интернет-зале библиотеки. Школьники до последней минуты пытались улучшить свой постер. Некоторые работы были достойны высокой оценки, что превзошло наши ожидания.

Можно подвести следующие итоги:

— Использование Глогстера. В большинстве работ использовались почти все возможности Глогстера. Два школьника включили в свои работы звук (музыку).

— Творчество. Творческие возможности, продемонстрированные школьниками, были просто поразительны.

— Язык. Увы, язык, которым они пользовались, оказался не таким, как мы ожидали. Некоторые использовали неформальный язык, как при разговоре с друзьями. В бахаса¹ неформальный или разговорный язык сильно отличается от литературного и иногда совершенно неприемлем в культурном обществе.

— Религиозный контекст (исламские ценности). Большинство школьников могло идентифицировать исламские ценности, но не сумело найти их в прочитанной биографии. Похоже, связь между

¹ Бахаса — индонезийский язык.



прочитанным и окружающей средой у них отсутствует.

— **Лидерский контекст.** Лишь немногие школьники выбрали в качестве жизненного идеала выдающихся мусульман. Их идолами являются знаменитые футболисты. Учащиеся называли свои достоинства и недостатки, но не знали, с помощью каких практических шагов они могут реализовать свою мечту.

— **Контекст жизненных навыков.** Школьники сумели сформулировать свою мечту (стать полезным членом общества) и творчески выразить ее с помощью средств Глогстера.

— **Использование вики.** Я создала для этого проекта вики-страницу, попросила учителя индонезийского языка отредактировать ее и предложила нескольким школьникам стать писателями. Учителю и ученикам было рекомендовано создать новые страницы или сделать комментарии. Сотрудничество — еще одно достоинство Web 2.0. К несчастью, ни учитель, ни ученики им не воспользовались. Лишь два школьника создали страницы, чтобы поместить на них свой глогстер-постер. Учитель воспользовался страницей, которую создала я, добавив туда немного информации. Никаких комментариев ни на вики-странице, ни в Глогстере сделано не было, хотя во время презентации глогстер-постеров устные замечания звучали.

— **Навыки представления.** Я оцениваю их как по устному выражению, так и по выражению в форме глогстер-постера. В Глогстере они выражали себя свободно, с использованием графики, слов и любимых цветов. Работы получились замечательные. Но во время устной презентации дети смущались и были не слишком убедительны. Лишь некоторые школьники делали это уверенно.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

После завершения проекта я пришла к выводу, что использование Web 2.0 в обучении школьников 1—12 классов повышает интерес к учебе и позволяет детям проявить свои творческие способности. Однако при этом нужно тщательно планировать учебный процесс, предвидеть потенциальные трудности и быть готовыми к ним.

БИБЛИОГРАФИЯ

Anderson, Paul. (2007). What is Web 2.0: Ideas, technologies and implication in education. JISC Technology and Standards Watch. Retrieved May 12, 2009 from www.jisc.ac.uk/media/documents/techwatch/tsw0701b.pdf.

Buchori, Mohtar. (2001). Notes on education in Indonesia Jakarta: The Jakarta Post in cooperation with the Asia Foundation.

Fairbanks, Elizabeth Mary. (2008). Student collaboration using Web 2.0 technologies. Arizona State University / Retrieved May 12, 2009 from www.lulu.com/items/volume_63/2377000/2377299/1/print/2377299.pdf.

Hargadon, Steve. (2008). Moving toward Web 2.0 in K-12 Education. Retrieved February 2, 2009 from <http://www.stevhargadon.com/2008/10/moving-toward-web-20-in-k-12-education.html>.

Landa, Rebecca T. (2007). Web 2.0 — A future in teaching and learning. Retrieved January 30, 2009 from <http://gemini.utb.edu>.

Muslimin, Sutrisno. (2009). Boarding School: Solusi Pendidikan untuk Melahirkan Pemimpin Masa Depan. Retrieved May 12, 2009 from <http://sutris02.wordpress.com/2009/03/23/boarfig-school-solusi-pendidikan-untukmelahirkan-pemimpin-masa-depan/>.

Muslimin, Sutrisno. (2008). Problem dan solusi pendidikan berasrama Retrieved May 12, 2009 from <http://sutris02.wordpress.com/2008/09/08/problem-dan-solusi-pendidikan-berasrama-boarding-school/>.

Naslund, Jo-Anne and Giustini, Dean. (2008). Towards School Library 2.0: An Introduction to Social Software Tools for Teacher Librarians // School Libraries Worldwide. — 2008. — Vol. 14, No. 2. — P. 55—88. Retrieved February 2, 2009 from <http://www.iaslonline.org/pubs/slw/july08.htm>.

Prawiradilaga, Devi Salma and Siregar, Eveline. (2004). Mozaik teknologi pendidikan. Jakarta: Kencana in cooperation with Universitas Negeri Jakarta

Etyautami, Maya Retno Ayu. (2008). Blog Sebagai Media Pembelajaran Alternatif. Paper of Kompetisi Karya Tulis Mahasiswa Bidang Pendodokan.

The National Library of Indonesia (2008). Library development in Indonesia: A Country report. Retrieved May 12, 2009 from www.ndl.go.jp/en/cdnla0/meetings/pdf/CR2008-Indonesia.pdf.

UKOLN. (2009). An Introduction to Web 2.0. Retrieved May 21, 2009 from www.ukoln.ac.uk/culturalheritage-documents/briefing-1/html.

Yuhetty, Harina (n.d.). ICT and Education in Indonesia Retrieved May 13, 2009 from <http://gauge.ugakugei.ac.jp/apeid/apeid02/papers/Indonesia.htm>.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Рачмавати — библиотекарь школы Аль-Каузар с 2001. Местный координатор APISI (Ассоциации индонезийских школьных библиотекарей и информационных работников). Ее главный интерес — пропаганда информационной грамотности среди коллег.

УДОСТОВЕРЕНИЕ ОРИГИНАЛЬНОСТИ

Данный доклад основан на оригинальных исследованиях, предпринятых автором, написан этим автором и не был опубликован в других источниках. Вся информация и идеи, заимствованные у других, оговорены особо.

Перевод с английского канд. пед. наук Е.А. Каца.